

(Traducere neoficială)

**Ministerul Securității Publice al Republicii Populare Chineze**

Nr. 10/2017

Misiunilor diplomatice acreditate în China:

Departamentul de Administrare a Intrărilor și Ieșirilor al Ministerului Securității Publice al Republicii Populare Chineze prezintă salutul său misiunilor diplomatice și în legătură cu prelevarea amprentelor digitale a cetățenilor străini la punctele de trecere a frontierei Chinei, are onoarea să comunice următoarele:

În conformitate cu prevederile „Regulamentului privind administrarea intrărilor și ieșirilor de pe teritoriul Republicii Populare Chineze”, începând cu anul 2017, organele chineze de control de frontieră vor începe să implimenteze, succesiv, la punctele de frontieră deschise de pe întreg teritoriul țării, prelevarea amprentelor digitale a cetățenilor străini cu vârsta cuprinsă între 14 (inclusiv) și 70 (inclusiv) ani, ce vor intra pe teritoriul Chinei, cu excepția următoarelor categorii de persoane: 1. Posesorii de pașapoarte diplomatice străine sau pașapoarte diplomatice chinezești, deținătorii de vize de curtoazie, cu excepția aranjamentelor în bază de reciprocitate pentru persoane din anumite țări; 2. Conform acordurilor bilaterale sau a aranjamentelor în bază de reciprocitate se acordă scutire reciprocă de la prelevarea amprentelor digitale pentru anumite persoane; 3. Conform dispozițiilor relevante ale Ministerului Securității Publice, se acordă facilitarea procesului de imigrare pentru demnitarilor străini la nivel de viceministru și mai sus și delegației însoțitoare; 4. Persoanele cu dizabilități care nu au amprente la cele 10 degete sau care sunt în imposibilitate să preleveze cele 10 amprente; 5. În cazuri speciale, persoanele care au permisiunea Ministerului Securității Publice de a nu le fi prelevate amprente digitale.

Cu cele mai înalte considerațiuni!

Departamentul de Administrare a Intrărilor și Ieșirilor  
al Ministerului Securității Publice al Republicii Populare Chineze

24 ianuarie 2017

/Ștampilă/





# 中华人民共和国公安部

PUBLIC SECURITY MINISTRY OF P.R.C.

No.10/2017

各国驻华大使馆：

中华人民共和国公安部出入境管理局向贵馆致意，并谨就中国边检机关留存外国人指纹事宜照会如下：

根据《中华人民共和国出境入境管理法》有关规定，中国边检机关将从 2017 年开始，陆续在全国对外开放口岸对入境我国的 14（含）—70（含）周岁外国人在口岸留存指纹，对以下入境外国人免留指纹：一是持外交护照或持中国外交、礼遇签证的人员，但有对等安排的国家人员除外；二是根据双边协议或互惠安排，互相给予免留指纹安排的人员；三是按照公安部有关规定，给予集中办理入境手续便利的外国副部级以上官员及其所率领的代表团；四是十指指纹均残缺或十枚指纹均无法留存的人员；五是特殊情况下，经公安部同意免予留存指纹的人员。

顺致敬意！

中华人民共和国公安部出入境管理局  
 2017年1月24日



Anexa: 2 file.

MTD  
Bd. Stefan cel Mare nr 192  
MD-2004 Chisinau  
Fax: +373 22 42 97 02

Telex:  
37722-42-97-02

REPUBLIC  
 10  
 25 ianuarie 2017